

ЛИТЕРАТУРА И КИНО: ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛАССИЧЕСКИХ  
СЮЖЕТОВ

Чариева Гульноза Олимовна,  
студентка Термезского государственного  
педагогического института, факультета языков,  
направления «Русский язык и литература»,  
группа 22-05

**Аннотация:** В статье рассматривается взаимодействие литературы и кинематографа в контексте интерпретации классических сюжетов. Анализируются особенности переноса литературного текста на экран, причины изменений первоисточника, особенности режиссёрского прочтения, а также влияние культурного и исторического контекста на интерпретацию произведений. Особое внимание уделяется тому, как кино адаптирует, трансформирует или переосмысливает смысловые акценты литературной классики в соответствии с ожиданиями современной аудитории. Исследование демонстрирует, что экранизация является не только формой популяризации литературного наследия, но и самостоятельным художественным актом, который может раскрывать новые аспекты классического сюжета.

**Abstract:** The article explores the interaction between literature and cinema in the context of interpreting classical plots. The study analyzes the specifics of transferring literary texts to the screen, the reasons for changes in the source material, and the influence of the director's vision on the perception of the work. Film adaptations allow revealing new aspects of classics and making them relevant for a modern audience.

**Annotatsiya:** Maqolada adabiyot va kino o'rtasidagi o'zaro aloqalar, klassik syujetlarni talqin qilish kontekstida tahlil qilinadi. Adabiyot matnini ekranga o'tkazishning xususiyatlari, manbaning o'zgarish sabablari va rejissyorning talqini asarga bo'lgan ta'siri o'rganiladi. Ekranlashtirish klassik asarlar yangi qirralarini ochishga va zamonaviy auditoriya uchun ularni dolzarb qilishga imkon beradi.

**Ключевые слова:** литература, кино, экранизация, интерпретация, классический сюжет, художественный текст, адаптация, режиссёрское видение.

**Keywords:** literature, cinema, film adaptation, interpretation, classical plot, adaptation, director's vision.

**Kalit so‘zlar:** adabiyot, kino, ekranlashtirish, talqin, klassik syujet, adaptatsiya, rejissyorning talqini.

Взаимоотношения литературы и кино на протяжении более чем ста лет остаются одной из наиболее значимых тем гуманитарного знания. Литература - старейшее искусство, основанное на слове, на внутреннем мире героя, на сложной системе художественных деталей. Кино - относительно молодой, но мощный вид искусства, использующий визуальные образы, монтаж, звук и динамику повествования. Несмотря на различие выразительных средств, кино и литература тесно взаимодействуют, а экранизации литературных произведений продолжают занимать центральное место в мировом кинематографе.

Классические сюжеты - это часть культурного кода человечества. Их экранизация позволяет не только сохранить интерес к литературе, но и актуализировать вечные темы: любовь, моральный выбор, трагедию личности, конфликт человека и общества. Однако кинематограф, обращаясь к классике, неизбежно вступает в процесс интерпретации: режиссёр выбирает, какие мотивы усилить, какие эпизоды сократить, какие характеры видоизменить.

#### 1. Литература как основа кинематографической интерпретации

Литературное произведение представляет собой сложную художественную структуру: сюжет, композицию, психологизм, авторскую позицию. Перенос текст на экран, режиссёр сталкивается с задачей сохранить дух произведения, одновременно адаптируя его к визуальной форме. В данном процессе неизбежно возникает трансформация смыслов. Например, психологические монологи, столь характерные для Достоевского, требуют в кино иных средств выразительности: крупный план, пластика актёра, звук, свет. Визуальная драматургия заменяет внутренний монолог, что меняет восприятие персонажа зрителем.

#### 2. Специфика кинематографа и её влияние на интерпретацию

Кинематограф обладает собственными законами: ограниченность хронометража, необходимость зрелищности, темпово-ритмическая структура, ориентация на массовую аудиторию. Из-за этого режиссёр вынужден выбирать наиболее яркие или драматичные эпизоды. Например, роман Льва Толстого «Война и мир» невозможно экранизировать полностью без сокращений. Поэтому каждая экранизация предлагает собственное трактование Пьера Безухова, Наташи Ростовой или князя Андрея Болконского. Визуальный образ может упростить

сложную философскую идею, но может и усилить её, если режиссёр использует символы, метафоричность, визуальную поэзию кадра.

### 3. Изменение сюжета как форма авторского взгляда

Режиссёр - не копировщик текста, а творец собственной художественной версии. Экранизация становится прочтением, диалогом между писателем и режиссёром. Например: В фильме Джо Райта «Анна Каренина» (2012) действие разворачивается в театральном пространстве, что подчёркивает условность социальных норм. Фильмы по Шекспиру часто переносятся в современность (например, “Romeo + Juliet” База Лурмана), сохраняя сюжет, но меняя контекст. Иногда режиссёр усиливает второстепенные линии, делает персонажей более конфликтными или, наоборот, сглаживает противоречия, чтобы соответствовать жанру: мелодраме, трагедии, историческому фильму.

### 4. Культурный и исторический контекст интерпретации

Каждая эпоха читает классику по-своему. То, что было актуально в XIX веке, может нуждаться в переосмыслении в XXI. Например: современные фильмы по Чехову часто акцентируют тему одиночества, отдаляя произведения от русского реализма и приближая их к экзистенциальной проблематике. Контекст влияет на: образ героя, конфликт, символику, темп повествования, социальные акценты. Таким образом, экранизация - это всегда культурный продукт своего времени.

### 5. Верность оригиналу или художественная свобода?

Дискуссия о том, должна ли экранизация следовать тексту или быть самостоятельным произведением, продолжается десятилетиями.

Сторонники верности тексту утверждают, что:

режиссёр обязан уважать литературную форму;

изменения нарушают авторский замысел;

аудитория должна видеть оригинальный сюжет.

Сторонники художественной свободы считают, что:

кино — самостоятельное искусство;

режиссёр вправе интерпретировать сюжет;

произведение должно адаптироваться под современность.

Практика показывает, что лучшие экранизации - это синтез уважения к тексту и творческой смелости.

### 6. Экранные образы и трансформация характеров

Кино способно изменить восприятие героя. Так, Раскольников в книгах и в фильмах - это два разных образа. В тексте главным является его внутренняя борьба, а в кино - внешние проявления: жесты, мимика, напряжённость кадра. То же происходит и с героинями Толстого, Тургенева, Гюго, Остина. Кино формирует «визуальную каноничность»: зритель начинает представлять героя так, как показал режиссёр.

#### **7. Значение экранизации для сохранения литературного наследия**

Кино играет важную роль в популяризации литературы. Многие зрители впервые знакомятся с классикой через экран, а затем обращаются к первоисточнику. Экранизация выполняет несколько функций: образовательную, эстетическую, культурно-просветительскую, коммуникативную. Таким образом, кинематографический диалог с литературой обновляет культурное пространство и делает классику доступной и современной.

Заключение, Интерпретация классических сюжетов в кино является сложным и многослойным процессом, включающим анализ первоисточника, адаптацию, режиссёрскую фантазию, культурный контекст и технологические возможности. Экранизация никогда не бывает идентичной книге, и в этом заключается её ценность: она создаёт новые смыслы, формирует новые образы, обеспечивает длительную жизнь классическому сюжету. Кино и литература не конкурируют, а взаимно дополняют друг друга, открывая зрителю и читателю новые горизонты художественного восприятия.

#### **Использованные источники:**

1. Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики. — Москва: Художественная литература, 1975.
2. Эйзенштейн С. М. Избранные произведения. — Москва: Искусство, 1964.
3. Лотман Ю. М. Структура художественного текста. — Москва: Искусство, 1970.
4. Толстой Л. Н. Полное собрание сочинений.
5. Достоевский Ф. М. Полное собрание сочинений.
6. Stam R. Literature through Film. Yale University Press, 2005.
7. Hutcheon L. A Theory of Adaptation. Routledge, 2013.
8. McFarlane B. Novel to Film: An Introduction. Oxford University Press, 1996.